

ECOS

VOCABULARIO COMPLETO 1/20

Alle Vokabeln der Ausgabe ECOS 1/20



EDITORIAL – BIENVENIDOS, pág. 3

común	(hier) gemeinsam
convocar un plebiscito	e-e Volksbefragung abhalten
difundir	verbreiten
el/la constituyente	Mitglied e-r Verfassungsgebenden Versammlung
inimitable	unnachahmlich
la carta magna	Verfassung
lograr	schaffen; erreichen
plebiscitar	den Bürgern zur Abstimmung vorlegen
quedar trazado/a	(fig., Weg) angelegt, bestimmt sein
recopilar	zusammenstellen

LA FOTO DEL MES – BOLIVIA: PUERTAS CERRADAS, págs. 6-7

a punto de morir	kurz vorm Sterben
asignar	zuweisen
cerrado/a a cal y canto	fest verschlossen

cubrir	(hier) berichten über
el casco de minero	Bergarbeiterhelm
el guardián	Wärter; Wächter
envuelto/a en	eingehüllt in
rezar	(hier) beten

PANORAMA ESPAÑA, págs. 8-10

Málaga es la capital del cine

comprometido/a	engagiert
dirigir	Regie führen
el Goya de Honor	(hier) Ehren-Goya, Goya als Ehrenpreis
el niño/ la niña prodigio	Wunderkind
el papel	(hier) Rolle
protagonizar	Hauptrolle spielen
tener lugar	stattfinden

Diego Barrueco es un chico “influyente”

convertir a alg. en ...	jdn. machen zu
el seguidor	Anhänger, (hier) Follower
el/la influyente	Influencer
las redes sociales	soziale Netzwerke
seguir	folgen

España despide las Navidades con el Niño

el Gordo	(ugs.) große Weihnachtslotterie
el Niño	(hier) Dreikönigslotterie
el reintegro	Gewinn der Einsatzsumme
el sorteo de lotería	Lotteriezählung
las celebraciones navideñas	Weihnachtsfeierlichkeiten

Madrid – Barcelona: Coctelerías entre las mejores del mundo

el grupo empresarial	Unternehmensgruppe
el paladar	Gaumen
el tinto de verano	Mischgetränk aus Rotwein und Zitronenlimo
increíblemente chulo/a	unglaublich toll
la caña	kleines Bier vom Fass
la coctelería	Cocktailbar
parecen sacados de...	scheinen aus ... zu kommen

Madrid – El Valle de los Caídos

apuntar a	abzielen auf
el bando	(polit.) Seite
el lugar de peregrinación	Wallfahrtsort
fue construido/a por	wurde errichtet von
inmortalizar	unsterblich machen
la fosa común	Massengrab
remover	aufwühlen

Ávila – Molinos de viento

el aspa	Windmühlenflügel
el tronco	(hier) Stamm; Stängel
la energía eólica	Windenergie
plantearse (algo)	sich überlegen
ponerse a dieta	Diät machen

SOL Y SOMBRA – UTILIDAD DE LAS LENGUAS, pág. 11

arduo/a	mühsam
deslumbrante	blendend; hinreißend
distendido/a	entspannt
el oxímoron	(hier) Gegensatzpaar
el/la estadista	Staatsmann, Inhaber/in höchster Staatsämter
hacer trampas	mogeln
impecable	tadellos

la complicidad	(hier) Vertrautheit
por afán de	im Bemühen um
sosegadamente	ruhig; gelassen
travieso/a	frech

PANORAMA LATINOAMÉRICA, págs. 12-14

Colombia – Una alcaldesa diferente

alterar	beeinträchtigen
graduarse	den Hochschulabschluss machen
ha sido elegido/a	ist gewählt worden
la alcaldesa	Bürgermeisterin

Chile – Palabra del mes: El roto

andrajoso/a	zerlumpt
de modales groseros	mit schlechten Manieren
designar	bezeichnen
el desgarrón	Einriss
la acepción	Einzelbedeutung
la entrada	(fig.) Eintrag

Colombia – Producto del mes – Té ecológico

cultivar	anbauen
de suspense	spannend
el bosque de niebla	Nebelwald
habrá oído hablar de ...	Sie werden von ... gehört haben
la recolección	Ernte, Lese
obtuvo, obtener	(hier) erreichen
ser distribuido/a	vertrieben werden
sostenible	nachhaltig
unirse a	sich zusammentun mit

Argentina – Vuelve el peronismo al Gobierno

asumir la presidencia	(LA) die Präsidentschaft antreten
canonizar	(hier fig.) heiligsprechen
de formación	(hier) ausgebildet
el choripán	(arg.) getoastetes Chorizo- oder Steakbrötchen
el convenio colectivo	Tarifvertrag
la consigna	(hier) Losung
la corriente política	politische Strömung
la extensión de las jubilaciones	Ausdehnung des Rentensystems (auf)
suscitar	hervorrufen
ubicuo/a	allgegenwärtig
valer	(hier fig.) einbringen

EN PORTADA – ESPECIAL IDIOMA, págs. 18-38

(no) dar por concluido/a	(nicht) für abgeschlossen halten
a ciegas	blindlings
acertar	ins Schwarze treffen
agudo/a	(hier) auf der letzten Silbe betont
alumbrar	beleuchten
ambientar	(hier) einbetten
antepenúltimo/a	drittletzte/r/s
aprenda a llevarlo a cabo	lernen Sie es zu tun
arraigado/a	verwurzelt
arrancar	starten
átono/a	unbetont
beis	beige
calificar	beurteilen
con anterioridad a	zeitlich vor
concordar en género y número	in Geschlecht und Zahl übereinstimmen
cumplido/a	(hier) aufmerksam
dar lugar a	auslösen, führen zu
de provecho	nützlich, ordentlich

debe ir	
encabezado/a por	muss eingeleitet werden durch
del hambre que tengo	(hier) vor lauter Hunger
desconocido/a	Unbekannte
desheredar	enterben
duradero/a	dauerhaft
el acento	(hier) Betonung
el ámbito	Bereich
el ancla	Anker
el artículo determinado	bestimmter/definitiver Artikel
el auxiliar	Hilfsverb
el caradura	dreister Kerl
el chupito	Schlückchen; Gläschen
el complemento agente	Agens
el complemento indirecto	Dativobjekt
el compromiso	(hier) Verpflichtung
el encabezado	(hier) Anrede
el esfuerzo	Anstrengung
el espacio de confort	Komfortzone
el estado	(hier) Zustand
el estado civil	Familienstand
el futuro compuesto	zweites Futur, Futur II
el género	Genus, grammat. Geschlecht
el jefe malo	(hier) kranker Chef
el marco	Rahmen
el nombre	(hier) Nomen
el plato de cuchara	Eintopf; Suppe
el recurso estilístico	Stilmittel
el renglón	Zeile
el telefonillo	(hier) Gegensprechanlage
el tercer tiempo	(fig.) dritte Halbzeit
en afirmativo	bejahend
¡enhorabuena!	Glückwunsch!
esdrújulo/a	(hier) auf der drittletzten Silbe betont
estar de baja	krankgeschrieben sein
extenderse hablando	sich ausgedehnt unterhalten
Ginebra	Genf
habrá estado enfermo	er wird krank gewesen sein

hacer las cuentas	die Abrechnung machen
halagar	schmeicheln
interactuar	interagieren
la chola	(per.) indigene Frau
la cigüeña	Storch
la comba	Hüpfseil
la cometa	Drachen
la frase hecha	feste Wendung
la horchata de chufa	Erdmandelmilch
la inferioridad	Unterlegenheit
la interjección	Ausruf
la locución adverbial	Umstandsbestimmung, adverbiale Bestimmung
la locución preposicional	Präpositionalergänzung
la memoria USB	USB-Stick
la peculiaridad	Besonderheit
la pertenencia	Zugehörigkeit
la pildorita	(hier) kleine Dosis
la puntuación	Interpunktion
la raíz	Wurzel; (hier, Verb) Stamm
la recompensa	Belohnung
la superioridad	Überlegenheit
la suscripción	Abonnement
la tilde	Akzent
la tilde diacrítica	unterscheidender Akzent
la valoración	Bewertung
la verbena	Volksfest
las comillas angulares	winkelige Anführungszeichen, Guillemets
llano/a	(hier) auf der vorletzten Silbe betont
más elevado/a	(hier) lauter
no andarse con rodeos	nicht um den heißen Brei herumreden
no dar abasto	alle Hände voll zu tun haben
no se coma las comas	verschlucken / übergehen Sie die Kommas nicht
no se extrañe	wundern Sie sich nicht
no se le ocurra...	bloß nicht...
odioso/a	unangenehm
pegarse mucho	(ugs.) sehr nahekommen
picotear	kleine Mengen probieren
plantear	(hier) formulieren

procurar	versuchen
propio/a de	eigen, normal für, typisch für
puede ir seguido/a de...	es kann vor ... stehen
puntual	punktuell, vereinzelt
recuperado/a	wieder gesund, erholt
resaltar	betonen, hervorheben
sincero/a	ehrlich
so	unter
surgir	aufkommen, entstehen
tan solo	nur
tónico/a	betont

POLÍTICA – CHILE: EL PAÍS AVANZA HACIA UNA NUEVA CONSTITUCIÓN, págs. 40-42

a condición de	unter der Bedingung, dass
a media marcha	mit halber Kraft
abordar	sich kümmern um, sich annehmen
con un delgado blindaje	mit leichter Panzerung
concluir	beendet werden
convocar	einberufen, aufrufen
decretar	verhängen
el beneficio	Nutzen; Gewinn
el desequilibrio	Ungleichgewicht
el estado de emergencia	Ausnahmezustand
el problema de abastecimiento	Versorgungsproblem
el pupitre	Pult, Katheder
el toque de queda	Ausgangssperre
el zorrillo	(LA) Stinktief
el, la constituyente	Mitglied e-r Verfassungsgebenden Versammlung
incrementarse	anwachsen; zunehmen
innumerable	zahllos
la alteración	Störung
la ciudadanía	die Bürger
la denuncia	Anzeige
la educación pública	öffentliches Bildungs- bzw. Schulwesen

la facultad	(hier) Befugnis
la libertad de circulación y de reunión	Freizügigkeit und Versammlungsfreiheit
la olla a presión	Dampfkochtopf
la percepción	(hier) Ansicht
la segregación	Trennung
la violación a/de los derechos humanos	Menschenrechtsverletzung
los gases lacrimógenos	Tränengas
los tratos crueles	Misshandlungen
oficialista	(LA) Regierungs-
plebiscitar	den Bürgern zur Abstimmung/Entscheidung vorlegen
regir	(hier) gelten
suspender	aussetzen
vigente	gültig, in Kraft

MUNDO HISPANO – INVENTOS QUE CAMBIARON EL MUNDO, págs. 44-47

adosar	(hier) anschließen
contagioso/a	ansteckend
dar con	finden
dar un vuelco	eine Wendung geben
determinar	(hier) bestimmen
distorsionado/a	verzerrt
dosificar	dosieren
el anticonceptivo oral	orales Empfängnisverhütungsmittel
el cohete de combustible líquido	Rakete mit Flüssigtreibstoff
el compuesto químico	chemische Verbindung
el cráneo	Schädel
el escudo	Schild
el galardón	Auszeichnung, Preis
el jefe de diseño de cohetes	Leitender Raketeningenieur
el líquido cefalorraquídeo	Liquor
el modelo de hélice	Propellermodell
el panteón	(hier) Ruhmeshalle
el riego sanguíneo	Durchblutung

el stent expandible	ausdehnbarer Stent
el temblor	Erdstoß
el tesón	(hier) Beharrlichkeit
establecer	(hier) erkennen
idear	erfinden
la bola	Kugel
la capa de ozono	Ozonschicht
la destreza	(hier) Können
la hidrocefalia	Hydrocephalus, Wasserkopf
la malla metálica	Netz
la píldora anticonceptiva	Antibabypille
la propulsión	Antrieb
la punta	Spitze
la vacuna	Impfung
la válvula	Ventil
las radiaciones solares	Sonnenstrahlung
los conductos urinarios	Harnleiter
los/las paisanos/as	(hier) Landsleute
obstruido/a	verstopft
prever	vorhersehen
recubrir	bedecken
sísmico/a	seismisch, (hier) erdbebengefährdet
valer	(hier) eintragen

CUADERNOS DE VIAJE – ODONTOLOGÍA EN AMÉRICA DEL SUR, pág. 48

cariado/a	kariös
el consultorio móvil	mobile (Zahnarzt-)Praxis
el gerente	Geschäftsführer; (hier) Leiter
el relleno	Füllung
el tratamiento de obturación	Plombieren
extraer	(hier) den Zahn ziehen
la alimentación	Ernährung
la odontología	Zahnheilkunde
la piruleta	Lutscher
pícaro/a	schelmisch

sumergirse en	eintauchen in
superar	überwinden, (hier) stärker sein als

VIAJES – MENORCA: UN PARAÍSO DEL MEDITERRÁNEO, págs. 50-55

agreste	rau, wild
al entrar a	bei der Einfahrt in
arribar a	ankommen
asombroso/a	erstaunlich
comprender	(hier) umfassen
conformar	bilden
culminar	(hier fig.) krönen
dar abrigo a	(hier) schützen
dedicado/a a	(hier) mit Schwerpunkt
delimitado/a	abgegrenzt
denominar	bezeichnen
el acantilado	Steilküste
el acebuche	Wilder Ölbaum
el animal de granja	Nutztier
el ave acuática	Wasservogel
el ave marina	Seevogel
el huerto	Gemüsegarten
el litoral	Küste
el obsequio	Geschenk
el oleaje	Wellengang
el paseo marítimo	Meerespromenade
el poblado	Ortschaft
el saliente rocoso	Felsvorsprung
el sendero	Weg
el tramo	Wegabschnitt
el velero	Segelboot
el vestigio	Überrest
el yacimiento	Fundstätte
el/la excursionista	Ausflügler
en población	(hier) an Bevölkerungszahl
exhibir	(hier) zeigen
inolvidable	unvergesslich
la abarca	Sandale

la albufera	Lagune, Salzwassersee
la cala	kleine Bucht
la casa de campo	Landhaus
la condición física	körperl. Verfassung
la Edad de Hierro	Eisenzeit
la elaboración artesanal	handwerkliche Fertigung
la esponja	Schwamm
la extensión	Größe, Ausdehnung
la lagartija	Eidechse
la orografía	Orographie, geograph. Gegebenheiten
la pardela	Sturmtaucher
la pradera de posidonia oceánica	Neptungraswiese
la tarima de madera	Holzsteg
los terrenos agrícolas y ganaderos	Nutzflächen für Ackerbau und Viehzucht
marinero/a	See-, Meeres-
navegar	(mit dem Schiff) fahren
oriental	östlich
pausado/a	langsam, gemächlich
remontarse a	zurückgehen auf
sentirse más relajado/a	sich entspannter fühlen
tibio/a	lauwarm
tirar el ancla	Anker werfen
tomar la medida del pie	den Fuß messen
tumbarse	sich hinlegen

NOTAS CULTURALES, págs. 56-57

albergar	Raum geben
aproximar a alg. a	jdn. heranzuführen an
célebre	berühmt
celoso/a	eifersüchtig; (hier) argwöhnisch
constar de	bestehen aus
el escenario	Bühne
el gaitero	Dudelsackspieler
el imprescindible	ein Muss
el libro de autoayuda	Selbsthilfebuch

el libro de superación	Lebenshilfebuch
el sorteo	Verlosung
el tesoro artístico	Kunstschatz
el trabajo discográfico	CD-Einspielung
el volumen	(hier, Buch) Band
el/la arpista	Harfenist/in
exhibir	zeigen, ausstellen
incluir	(fig.) einschließen, (hier) spielen
la carta autógrafa	handgeschriebener Brief
la celebración	Feier
la estancia	(hier) Gemach
la galería de retratos	Porträtgalerie
la obra	Werk
poner al descubierto	offenlegen
saltarse las normas	sich über Regeln hinwegsetzen
señorial	herrschaftlich
sucesivo/a	aufeinander folgend
supersticioso/a	abergläubisch
tocar	(hier) spielen

ENTREVISTA – ALEJANDRO AMENÁBAR, págs. 58-60

afiliarse	zu etw. beitreten, mitmachen bei
asomarse a	(hier) wahrnehmen
asumir	annehmen, akzeptieren
calentarse	sich aufregen, aufbrausen
cambiar de parecer	seine Meinung ändern
desdecirse	etw. zurücknehmen
ecuánime	unvoreingenommen; ausgewogen, fair
el arreglo de cuentas	(fig.) Abrechnung
el autor director	Autorenfilmer
el bando nacional	(fig.) die nationale Seite
el cierre en falso	falscher Schlussstrich
el estado basal	Grundgefühl
el estreno	Premiere
el hartazgo	Überdruss
el lapso	Zeitraum
el parón	Stillstand

el pudor	(hier) Hemmungen
el requisito	
indispensable	unabdingbare Voraussetzung
el suspense	Spannung, Thrill
empujar a alg. a	(hier) jdn. veranlassen zu, treiben zu
encarar	(hier) sich heranwagen an
equidistante	(hier) unparteiisch
involucrarse	sich einmischen; sich engagieren
la banda sonora	Filmmusik
la deriva sangrienta	(fig.) blutige Entwicklung
la guerra ancestral	uralter Krieg
la ópera prima	Erstlingswerk
la película de índole política	politischer Film
la propagación	Verbreitung
la rara avis	Seltenheit
la telebasura	Trash-TV
lúdico/a	spielerisch
mantener la rueda	die Sache am Laufen halten
mofarse de	sich lustig machen über
no ser muy dado/a a...	nicht sehr zu etwas neigen
pasar de puntillas	(fig.) nur am Rande streifen
por extensión	im weiteren Sinne
premeditado/a	mit Vorbedacht
que no	aber nicht
recurrente	wiederkehrend
reivindicar a	(hier) sich bekennen zu
rodar	drehen
suponer	(hier) bedeuten
taquillero/a	an den Kinokassen erfolgreich

GASTRONOMÍA – JOSÉ ANDRÉS, UN CHEF SOLIDARIO, págs. 62-63

afincarse en	sich niederlassen in
deleitarse con	sich erfreuen an
el compromiso social	soziales Engagement
el desastre natural	Naturkatastrophe
el/la damnificado/a	Opfer, Geschädigte/r

el/la inmigrante indocumentado/a	Einwanderer ohne gültige Papiere
los más necesitados	die Ärmsten
no dudar en desplazarse	(hier) sofort reisen
plasmar	(hier) darstellen
sin ánimo de lucro	gemeinnützig, nicht gewinnorientiert

EL ALFABETO DE NUESTRO TIEMPO – TÚPAC AMARU Y LA REBELIÓN, pág. 66

acaudalado/a	wohlhabend
acordar	(hier arg.) zugestehen
de corte comunista	kommunistischen Zuschnitts
desbordado/a	überlaufend vor gerechtem Zorn
de justo rencor	überlaufend vor gerechtem Zorn
descuartizar	vierteilen
despedazar	zerstückeln
estrepitoso/a	(hier) fürchterlich
para no desentonar	damit es passt
partir a alg. a balazos	mit Kugeln zersieben
postular	fordern
resplandeciente	leuchtend

LUGARES MÁGICOS – VILLANUEVA DE LOS INFANTES

apropiarse de	sich bemächtigen; sich aneignen
asequible	erschwinglich
con motivo de	anlässlich
cuerdo/a	vernünftig
de cuyo nombre	an dessen Namen
descartar	ausschließen
Dulcinea	Dulcinea, von Don Quijote verehrtes Edelfräulein
el alojamiento rural	(etwa) Landhotel
el asno	Esel
el ave (femin.)	Vogel
el bizcocho	Biskuit

el Centro de Interpretación	Besucher- und Informationszentrum
el confesor	Beichtvater
el conjunto histórico-artístico	historisch-künstlerisches Ensemble
el corral de comedias	Theaterhof, Freilufttheater im Spanien der Frühen Neuzeit
el escudo	Wappen
el gabán	Mantel
el hidalgo	Edelmann
el IV centenario	400. Jahrestag
el libro de caballerías	Ritterbuch
el protagonista	Hauptperson, -figur
el Siglo de Oro	Goldenes Zeitalter der span. Kultur (16./17. Jh.)
el tintero	Tintenfass
el yacimiento	(hier) Fund-, Ausgrabungsstätte
empero	jedoch
enrejado/a	vergittert
estar en desacuerdo	nicht übereinstimmen mit
exponer	darlegen
extenso/a	ausgedehnt
indispensable	unabdingbar, (hier) obligatorisch, ein Muss
intencionadamente	absichtlich
la Alhóndiga	Kornmarkt
la autovía	mautfreie Autobahn
la cata	Verkostung
la comarca	Gegend; Landkreis
la comprobación	Überprüfung
la corteza	Rinde
la cueva	Keller
la denominación de origen	Ursprungsbezeichnung
la gloria	(hier fig.) wichtige Persönlichkeit
la llanura	Ebene
la Orden de Caballería de Santiago	Santiago-Ritterorden
la pasta prensada	(hier) gepresster Käseteig
la quesería	Käserei
la representación	Aufführung
la tertulia	literar. Gesprächsrunde

la tertulia	literar. Gesprächskreis
la tinaja	Tonkrug
la tinaja de barro	Tonkrug
la villa	(hist.) Stadt
las espuelas de oro	goldene Sporen
las tibias cruzadas	gekreuzte Knochen (Schienbeine)
lidiar un toro	mit e-m Stier kämpfen
lucir	(fig.) tragen
ocultar	verbergen
profanar	schänden
recomendable	empfehlenswert
recorrer	(hier) durchstreifen
recuperar	erneuern, (hier) wieder einführen
tosco/a	grob